MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES ET DES COMPÉTENCES

DÉPARTEMENT **D-TIM**

DATES DES VOTES

EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025

EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-2026**

MASTER 1 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Interprétation**

SEMESTRE **7**

UE LL0S701T

LS - Compétences Pro I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	*Pourcentage*	*Coefficient*	*Informations complémentaires, documents autorisés...*
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Alain CHAIX (MIN)
	Montage vidéo : projet de montage vidéo	Devoir maison : réalisation d'un projet vidéo		33 %	3,3	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 2**	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	LS vidéo : rédaction de rapports et documents					
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 3**	Participation		10 %	1	Cours assuré par Soline VENNETIER
	Deaf Studies 9 - Sociolonguistique	Examen sur table (questions de cours et analyse)	1h30	50 %	5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S702T

LS - Encadrement Pro I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	*Pourcentage*	*Coefficient*	*Informations complémentaires, documents autorisés...*
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	Participation		15 %	1,5	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Gestion de projets	Rapport de gestion de projet		60 %	6	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 2**	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Etre Sourd en entreprise					
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 3**	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Amélie JOSSELIN-LERAY
	compréhension restitution orale	épreuve de compréhension-restitution (restitution en français d'un court document sonore radiophonique en anglais, suivie d'une discussion portant sur la traduction)	20min	20 %	2	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S703T

Séminaires 1

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	*Pourcentage*	*Coefficient*	*Informations complémentaires, documents autorisés...*
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - oral	devoir en classe : exposé de présentation de synthèse de séminaires et/ou conférences	15min de présentation et 15min de questions	90 %	9	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00704T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 4 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		6 %	0,6	Cours assuré par Laure DAVID
	Renforcement LSF	Un examen sur table comprenant la remise aux étudiants d'un document support ou d'une courte vidéo à contenu complexe, en vue de la réalisation d'une production en LSF d'une durée maximale de 3 minutes.	1h30	23 %	2,3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Alain BACCI
	Analyse de la pratique : méthodologie					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		6 %	0,6	Cours assuré par Amélie JOSSELIN-LERAY, Nathalie SECOLIER et Juliette DALLE
	Littérature jeunesse	1. traduction (français-LSF) d'un ouvrage de littérature jeunesse (note collective)		27 %	2,7	
		2. bilan écrit en français analysant l'expérience de traduction collective (note individuelle)		17 %	1,7	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	Participation		6 %	0,6	Cours assuré par Amélie JOSSELIN-LERAY
	Trad à vue 1 AN -> FR	épreuve orale (traduction à vue an-fr et entretien avec l'examinateur-ice)	15 minutes	15 %	1,5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S705T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Noémie CHURLET
	LSF en scène - 1	devoir maison : synthèse de compréhension		30 %	3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Léa LESPAGNOL
	Interprétation de conférence	Devoir maison 1 : Analyse d'une production en LSF (DM)		25 %	2,5	
		Devoir maison 2 : Analyse d'une production en LSF (DM)		25 %	2,5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00706T

Renforcement Techniques de traduction 1

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 6 modules ou segments

			Durée (si applicable)	*Pourcentage*	*Coefficient*	*Informations complémentaires, documents autorisés...*
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Traductologie LSF	devoir maison : production d'une interprétation, traduction ou médiation, et analyse de cette production		15 %	1,5	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 2**	Participation		3 %	0,3	Cours assuré par Alain BACCI
	Langue technique	Devoir maison 1 : Dossier comprenant une production et une analyse		8 %	0,8	
		Devoir sur table (DST) - Production en LS vidéo		9 %	0,9	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 3**	Participation		3 %	0,3	Cours assuré par Mathilde BONAZZI
	Analyse discursive	épreuve écrite intermédiaire	1h	7 %	0,7	
		épreuve écrite finale	2h	10 %	1	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 4**	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Amélie JOSSELIN-LERAY et Sarah BOURSE
	Linguistique pour la traduction	épreuve écrite d'analyse linguistique contrastive (ang-fr)	2h	15 %	1,5	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 5**	Participation		3 %	0,3	Cours assuré par Tiffane LEVICK
	Méthodologie I - commentaire de traduction	plan détaillé de commentaire (note collective, devoir maison associé au module de traduction de littérature de jeunesse)		7 %	0,7	
		présentation orale du commentaire de traduction en groupe avec support visuel (explication des choix de traduction en lien avec la théorie traductologique) (10 minutes environ par personne, note individuelle, associée au module de traduction de littérature de jeunesse)	10 minutes par personne	10 %	1	
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 6**	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Tim BASTIAN
	Initiation à la PAO					
				100,00 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

MASTER 1 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Interprétation** **SEMESTRE 8**

UE LL0S801T

LS - Compétences Pro II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Création lexicale en LSF	devoir maison : analyse de créations lexicales		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Pétronille LEMENUEL
	Psychologie spécifique					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Surdicécité et communication tactile	devoir maison : création d'une traduction LSF accessible		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S802T

LS - Encadrement Pro II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Statuts et fonctionnement des entreprises	devoir sur table : épreuve orale sur l'enquete d'une structure dans la domaine médiation sociale Présence et participation collective et individuelle (TP en sous groupe)	15 min	15 %	1,5	
		devoir maison : épreuve écrite 5 pages de la création d'entreprise en sous groupe		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Organisation de l'état et des administrations	devoir maison : synthèse de cours		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S803T

Séminaires 2

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		20 %	2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - écrit	devoir maison : synthèse de conférences et/ou séminaires		80 %	8	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00804T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Corinne FARRE
	Interprétation / Traduction spécifique - domaine religieux	Devoir maison - Interprétation d'un chant religieux		11 %	1,1	
		Devoir sur table - Traduction d'un texte de la Bible		17 %	1,7	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Gaëlle MADELAINE
	Interprétation de liaison	Devoir maison 1 : analyse d'une prestation qui a été filmée en cours		11 %	1,1	
		Devoir maison 2 : analyse d'une prestation qui a été filmée en cours		18 %	1,8	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Susan SCHNEIDER
	Traduction culturelle FR -> EN	dossier individuel comprenant une traduction annotée		26 %	2,6	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S805T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	TIM spécifique - Lectures signées	devoir maison : analyse d'une prestation de lecture signée		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Delphine SAINT RAYMOND
	LSF en scène - 2	devoir maison : analyse du travail d'adaptation		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S806T

Stage

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Rapport de stage	Rapport de stage		90 %	9	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00807T

Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Carole FILIERE
	Histoire de la traduction	épreuve écrite	2h	15 %	1,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Daniel More Vivas
	Terminologie	1. présentation orale en classe (note collective)	1. présentation : 20 minutes 2. DST : 1,5 h	18 %	1,8	
		2. interrogation écrite en temps limité pendant le semestre (note individuelle)		17 %	1,7	
		3. dossier de terminologie (note collective)		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	évalué dans le cadre du dossier à rendre pour le cours de terminologie		0 %	0	Cours assuré par Daniel More Vivas
	Linguistique de corpus					
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

DÉPARTEMENT **D-TIM**

DATES DES VOTES

EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025

EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-2026**

MASTER 1 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Traduction**

SEMESTRE **7**

UE LL0S701T

LS - Compétences Pro I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Alain CHAIX (MIN)
	Montage vidéo : projet de montage vidéo	Devoir maison : réalisation d'un projet vidéo		33 %	3,3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	LS vidéo : rédaction de rapports et documents					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Soline VENNETIER
	Deaf Studies 9 - Sociolonguistique	Examen sur table (questions de cours et analyse)	1h30	50 %	5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S702T

LS - Encadrement Pro I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		20 %	2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Gestion de projets	Rapport de gestion de projet		80 %	8	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Etre Sourd en entreprise					
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S703T

Séminaires 1

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - oral	devoir en classe : exposé de présentation de synthèse de séminaires et/ou conférences	15min de présentation et 15min de questions	90 %	9	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00704T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Méthodologie de la recherche	Devoir en classe : exposé sur un axe de recherche		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Alain BACCI
	Analyse de la pratique : méthodologie					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Amélie JOSSELIN-LERAY, Nathalie SECOLIER et Juliette DALLE
	Littérature jeunesse	1. traduction (français-LSF) d'un ouvrage de littérature jeunesse (note collective)		20 %	2	
		2. bilan en LS vidéo analysant l'expérience de traduction collective (note individuelle)		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S705T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Olivier CALCADA
	Traduction français -> LSF	examen de traduction		50 %	5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Noémie CHURLET
	LSF en scène - 1	devoir maison : synthèse de compréhension		30 %	3	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modaités prévues par l'équipe padagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et squ'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00706T

Renforcement Techniques de traduction 1

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Traductologie LSF	devoir maison : production d'une interprétation, traduction ou médiation, et analyse de cette production		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Alain BACCI
	Langue technique	Devoir maison 1 : Dossier comprenant une production et une analyse		14 %	1,4	
		Devoir sur table (DST) - Production en LS vidéo		21 %	2,1	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Tiffane LEVICK
	Méthodologie I - commentaire de traduction	plan détaillé de commentaire (note collective, devoir maison associé au module de traduction de littérature de jeunesse)		10 %	1	
		présentation orale du commentaire de traduction en groupe avec support visuel (explication des choix de traduction en lien avec la théorie traductologique) (10 minutes environ par personne, note individuelle, associée au module de traduction de littérature de jeunesse)	10 minutes par personne	15 %	1,5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

MASTER 1 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Traduction** **SEMESTRE 8**

UE LL0S801T

LS - Compétences Pro II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Création lexicale en LSF	devoir maison : analyse de créations lexicales		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Pétronille LEMENUEL
	Psychologie spécifique					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Surdicécité et communication tactile	devoir maison : création d'une traduction LSF accessible		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S802T

LS - Encadrement Pro II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Statuts et fonctionnement des entreprises	devoir sur table : épreuve orale sur l'enquete d'une structure dans la domaine médiation sociale Présence et participation collective et individuelle (TP en sous groupe)	15 min	15 %	1,5	
		devoir maison : épreuve écrite 5 pages de la création d'entreprise en sous groupe		28 %	2,8	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Positionnement du professionnel Sourd en entreprise					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Organisation de l'état et des administrations	devoir maison : synthèse de cours		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S803T

Séminaires 2

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		20 %	2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - écrit	devoir maison : synthèse de conférences et/ou séminaires		80 %	8	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00804T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Corinne FARRE
	Interprétation / Traduction spécifique - domaine religieux	Devoir maison - Interprétation d'un chant religieux		20 %	2	
		Devoir sur table - Traduction d'un texte de la Bible		30 %	3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Olivier CALCADA
	Traduction approfondie	Devoir maison		32 %	3,2	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S805T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	TIM spécifique - Lectures signées	devoir maison : analyse d'une prestation de lecture signée		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Delphine SAINT RAYMOND
	LSF en scène - 2	devoir maison : analyse du travail d'adaptation		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S806T

Stage

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Rapport de stage	Rapport de stage		90 %	9	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00807T

Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Carole FILIERE
	Histoire de la traduction	épreuve écrite	2h	25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		12 %	1,2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Linguistique pour la traduction	devoir en classe : exposé sur des problématiques et solutions	15 min	55 %	5,5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

DÉPARTEMENT **D-TIM**

DATES DES VOTES

EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025

EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-2026**

MASTER 1 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Médiation**

SEMESTRE **7**

UE LL0S701T

LS - Compétences Pro I

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Alain CHAIX (MIN)
	Montage vidéo : projet de montage vidéo	Devoir maison : réalisation d'un projet vidéo		33 %	3,3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	LS vidéo : rédaction de rapports et documents					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Soline VENNETIER
	Deaf Studies 9 - Sociolonguistique	Examen sur table (questions de cours et analyse)	1h30	50 %	5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S702T

LS - Encadrement Pro I

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		20 %	2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Gestion de projets	Rapport de gestion de projet		80 %	8	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Etre Sourd en entreprise					
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S703T

Séminaires 1

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - oral	devoir en classe : exposé de présentation de synthèse de séminaires et/ou conférences	15min de présentation et 15min de questions	90 %	9	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00704T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 4 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Méthodologie de la recherche	Devoir en classe : exposé sur un axe de recherche		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Alain BACCI
	Analyse de la pratique : méthodologie				0	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Amélie JOSSELIN-LERAY, Nathalie SECOLIER et Juliette DALLE
	Littérature jeunesse	1. traduction (français-LSF) d'un ouvrage de littérature jeunesse (note collective)		7 %	0,7	
		2. bilan en LS vidéo analysant l'expérience de traduction collective (note individuelle)		18 %	1,8	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Jérôme IMBERDIS LUCCA
	Intermédiation - techniques et outils	devoir maison : auto-evaluation sur vidéo/schéma		26 %	2,6	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S705T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Noémie CHURLET
	LSF en scène - 1	devoir maison : synthèse de compréhension		30 %	3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Céline ROY, Antoine STERCKEMAN et Stéphanie QUINTIN
	Intermédiation et environnement	devoir maison : analyse d'une production et prise de recul		50 %	5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modaités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00706T

Renforcement Techniques de traduction 1

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Traductologie LSF	interprétation, traduction ou médiation, et analyse de cette		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Alain BACCI
	Langue technique	Devoir maison 1 : Dossier comprenant une production et une analyse		11 %	1,1	
		Devoir sur table (DST) - Production en LS vidéo		15 %	1,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		5 %	0,5	Cours assuré par Tiffane LEVICK
	Méthodologie I - commentaire de traduction	plan détaillé de commentaire (note collective, devoir maison associé au module de traduction de littérature de jeunesse)		12 %	1,2	
		présentation orale du commentaire de traduction en groupe avec support visuel (explication des choix de traduction en lien avec la théorie traductologique) (10 minutes environ par personne, note individuelle, associée au module de traduction de littérature de jeunesse)	10 minutes par personne	16 %	1,6	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modaités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

MASTER 1 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Médiation** **SEMESTRE 8**

UE LL0S801T

LS - Compétences Pro II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Création lexicale en LSF	devoir maison : analyse de créations lexicales		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Pétronille LEMENUEL
	Psychologie spécifique					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Surdicécité et communication tactile	devoir maison : création d'une traduction LSF accessible		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S802T

LS - Encadrement Pro II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Statuts et fonctionnement des entreprises	devoir sur table : épreuve orale sur l'enquete d'une structure dans la domaine médiation sociale Présence et participation collective et individuelle (TP en sous groupe)	15 min	15 %	1,5	
		devoir maison : épreuve écrite 5 pages de la création d'entreprise en sous groupe		28 %	2,8	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Marylène CHARRIERE
	Positionnement du professionnel Sourd en entreprise					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Organisation de l'état et des administrations	devoir maison : synthèse de cours		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S803T

Séminaires 2

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		20 %	2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - écrit	devoir maison : synthèse de conférences et/ou séminaires		80 %	8	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00804T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérôme IMBERDIS LUCCA et Céline ROY
	Intermédiation - approfondissement métier	devoir en classe : pratique d'intermédiation		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Corinne FARRE
	Interprétation / Traduction spécifique - domaine religieux	Devoir maison - Interprétation d'un chant religieux		16 %	1,6	
		Devoir sur table - Traduction d'un texte de la Bible		26 %		
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Non – évalué		0 %	0	Cours assuré par Gaëlle MADELAINE
	Interprétation de liaison					
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S805T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation II

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	TIM spécifique - Lectures signées	devoir maison : analyse d'une prestation de lecture signée		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Delphine SAINT RAYMOND
	LSF en scène - 2	devoir maison : analyse du travail d'adaptation		40 %	4	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL0S806T

Stage

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Rapport de stage	Rapport de stage		90 %	9	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

UE LL00807T

Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation I

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Carole FILIERE
	Histoire de la traduction	épreuve écrite	2h	25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		12 %	1,2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Linguistique pour la traduction	devoir en classe : exposé sur des problématiques et solutions	15 min	55 %	5,5	
				100 %	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

DÉPARTEMENT **D-TIM**

DATES DES VOTES
EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025
EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-2026**

MASTER 2 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Interprétation**

SEMESTRE **9**

UE LL0S901T

LS - Compétences Pro III

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Antoine STERCKEMAN
	Anatomie du corps humain					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Interprétation de conférence	Devoir maison : analyse d'une prestation d'interprétation		80 %	8	
				100 %	10	

UE LL0S902T

LS - Encadrement Pro III

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Alain BACCI
	Analyse de la pratique spécifique I	devoir maison : étude de cas		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Gestion de projet	rapport de gestion de projet		55 %	5,5	
				100 %	10	

UE LL0S903T

Séminaires

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Carole FILIERE
	Traduction en SHS					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	TIM spécifique - SHS	devoir maison : analyse d'une production de traduction, d'interprétation ou de médiation		90 %	9	
				100 %	10	

UE LL00904T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Caroline MOURGUES
	Interprétation spécifique (justice)	Devoir maison : restitution d'une grille d'analyse d'une audience de comparutions immédiates		23 %	2,3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Élise GHIENNE
	Expression (émotion et voix) (Technique vocale)	devoir maison : enregistrer la traduction vocale d'une vidéo en LSF	vidéo d'une durée d'environ 1min	24 %	2,4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérôme IMBERDIS LUCCA et Céline ROY
	Intermédiation spécifique	devoir en classe : analyse de la pratique du binôme interprète / intermédiateur		23 %	2,3	
				100 %	10	

UE LL0S905T

LS - Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 5 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Soline VENNETIER
	Deaf Studies 10 - Éthique	Examen sur table (questions de cours et analyse)		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Susan SCHNEIDER
	Traduction à vue Fr -> Ang	épreuve orale (traduction et justification)	10 minutes	26 %	2,6	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Carole FILIERE et Amélie JOSSELIN-LERAY
	Méthodologie du travail de fin d'étude					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Méthodologie du travail de fin d'étude LSF					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 5	Participation		8 %	0,8	Cours assuré par Alain BACCI
	TIM domaines de spécialités	Devoir maison : dossier d'analyse d'une production (DM)		25 %	2,5	
				100 %	10	

UE LL0S906T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 5 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Interprétation tactile	Devoir maison : analyse d'une prestation d'interprétation		23 %	2,3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Chrysostome GOURIO
	Visio-interprétation et interprétation à distance					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		7 %	0,7	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Initiation interprétation anglais <-> LSF	Devoir maison : analyse d'une prestation d'interprétation		23 %	2,3	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	Participation		15 %	1,5	Cours assuré par Sophie SCHEIDT
	Co-interprétation					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 5	Participation		15 %	1,5	Cours assuré par Sophie SCHEIDT
	Signes internationaux					
				100 %	10	

UE LL00907T

Mémoire de recherche

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Rapport de stage ou d'alternance		100 %	10	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Rapport de stage / d'alternance					
				100 %	10	

MASTER 2 Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Interprétation — **SEMESTRE 10**

UE LL00111T

Conférences

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	devoir maison : synthèse de séminaires et/ou conférences		100 %	10	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - écrit					
				100 %	10	

UE LL0S112T

Stage

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	Mémoire		22 %	2,2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT Mémoire en LS-vidéo ou rédigé en français (50 pages hors bibliographie, annexes, corpus et travaux pratiques de traduction, interprétation, médiation, etc.)
	Travail de fin d'étude	Soutenance	1h	15 %	1,5	Le TFE donne lieu à une soutenance devant un jury. La soutenance dure 50 minutes environ et se déroule en deux temps : 1) Pendant 20 minutes, l'étudiant-e présente son travail de fin d'étude. La présentation du TFE doit inclure le choix du sujet, la problématique, la méthode et les modes de recherches retenus, les réponses obtenues et celles qui restent en suspens, une analyse des limites de ce travail. 2) Un entretien de 30 minutes environ au cours duquel les membres du jury interrogent l'étudiant-e sur cette présentation, en lien avec son expérience professionnelle, son parcours au D-TIM, les enjeux et défis de son travail de fin d'études. Le projet professionnel de l'étudiant-e fera également l'objet d'une discussion.
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 2**	Examen pratique d'interprétation	45 min	63 %	6,3	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Examen pratique d'interprétation					Examen d'interprétation de conférence, à partir d'une conférence donnée en langue française et d'une donnée en LSF. Le sujet est envoyé une semaine avant la date de l'examen aux étudiant·e·s, charge à eux·elles de préparer au mieux leur interprétation. Le jour de l'examen les étudiant·e·s passent en binôme, avec un temps de préparation avec les intervenant·e·s de 5min, puis un temps d'interprétation de 7 à 10min par sens de langue par étudiant·e. Le jury évalue la qualité de la préparation, de la prestation d'interprétation, et de l'attitude professionnelle.
				100 %	10	

DÉPARTEMENT **D-TIM**

DATES DES VOTES

EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025

EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-2026**

MASTER 2 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Traduction**

SEMESTRE **9**

UE LL0S901T

LS - Compétences Pro III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Antoine STERCKEMAN
	Anatomie du corps humain					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Olivier CALCADA
	Traduction approfondie	examen de traduction		80 %	8	
				100 %	10	

UE LL0S902T

LS - Encadrement Pro III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		35 %	3,5	Cours assuré par Olivier CALCADA
	Analyse de la pratique spécifique T					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Gestion de projet	rapport de gestion de projet		55 %	5,5	
				100 %	10	

UE LL0S903T

Séminaires

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Carole FILIERE
	Traduction en SHS					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	TIM spécifique - SHS	devoir maison : analyse d'une production de traduction, d'interprétation ou de médiation		90 %	9	
				100 %	10	

UE LL00904T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Olivier CALCADA
	Traduction spécifique (religion, justice, santé,...)	examen de traduction		90 %	9	
				100 %	10	

UE LL0S905T

LS - Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 4 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Soline VENNETIER
	Deaf Studies 10 - Éthique	Examen sur table (questions de cours et analyse)		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Carole FILIERE et Amélie JOSSELIN-LERAY
	Méthodologie du travail de fin d'étude					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Méthodologie du travail de fin d'étude LSF					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	Participation		10 %	1	Cours assuré par Alain BACCI
	TIM domaines de spécialités	Devoir maison : dossier d'analyse d'une production (DM)		40 %	4	
				100 %	10	

UE LL0S906T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 3 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Interprétation tactile	Devoir maison : analyse d'une prestation d'interprétation		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		25 %	2,5	Cours assuré par Sophie SCHEIDT
	Co-interprétation					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		25 %	2,5	Cours assuré par Sophie SCHEIDT
	Signes internationaux					
				100 %	10	

UE LL00907T

Mémoire de recherche

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Rapport de stage ou d'alternance		100 %	10	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Rapport de stage / d'alternance					
				100 %	10	

MASTER 2 Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Traduction **SEMESTRE 10**

UE LL00111T

Conférences

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	devoir maison : synthèse de séminaires et/ou conférences		100 %	10	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - écrit				0	
				100 %	10	

UE LL0S112T

Stage

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Mémoire		22 %	2,2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT Mémoire en LS-vidéo ou rédigé en français (50 pages hors bibliographie, annexes, corpus et travaux pratiques de traduction, interprétation, médiation, etc.)
	Travail de fin d'étude	Soutenance	1h	15 %	1,5	Le TFE donne lieu à une soutenance devant un jury. La soutenance dure 50 minutes environ et se déroule en deux temps : 1) Pendant 20 minutes, l'étudiant-e présente son travail de fin d'étude. La présentation du TFE doit inclure le choix du sujet, la problématique, la méthode et les modes de recherches retenus, les réponses obtenues et celles qui restent en suspens, une analyse des limites de ce travail. 2) Un entretien de 30 minutes environ au cours duquel les membres du jury interrogent l'étudiant-e sur cette présentation, en lien avec son expérience professionnelle, son parcours au D-TIM, les enjeux et défis de son travail de fin d'études. Le projet professionnel de l'étudiant-e fera également l'objet d'une discussion.
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Examen pratique de traduction	1h30	63 %	6,3	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Examen pratique de traduction				0	Examen de traduction à partir d'un texte en français qui est communiqué le jour de l'examen. Les consignes sont données pendant 5min au début de l'examen, puis un temps de 45 minutes est donné au·à la candidat·e pour préparer sa traduction. Il ne s'agit pas pour l'étudiant·e de réaliser une traduction, mais de mettre en oeuvre toutes les étapes de préparation de cette traduction et de pouvoir les expliciter au jury. Le jury évalue la qualité de la préparation de la traduction, des échanges avec le·la candidat·e, et de l'attitude professionnelle.
				100 %	10	

DÉPARTEMENT **D-TIM**

DATES DES VOTES

EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025

EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-2026**

MASTER 2 **Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Médiation**

SEMESTRE **9**

UE LL0S901T

LS - Compétences Pro III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Antoine STERCKEMAN
	Anatomie du corps humain					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Michèle FAVEUR
	Psychologie et gestion de conflits	devoir maison		80 %	8	
				100 %	10	

UE LL0S902T

LS - Encadrement Pro III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérome IMBERDIS LUCCA
	Analyse de la pratique spécifique M	devoir en classe : analyse d'une situation complexe		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Gestion de projet	rapport de gestion de projet		55 %	5,5	
				100 %	10	

UE LL0S903T

Séminaires

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Carole FILIERE
	Traduction en SHS					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	TIM spécifique - SHS	devoir maison : analyse d'une production de traduction, d'interprétation ou de médiation		90 %	9	
				100 %	10	

UE LL00904T

Langue A - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		20 %	2	Cours assuré par Jérôme IMBERDIS LUCCA et Céline ROY
	Intermédiation spécifique	devoir en classe : analyse de la pratique du binôme interprète / intermédiateur		80 %	8	
				100 %	10	

UE LL0S905T

LS - Fondamentaux Traduction Interprétation Médiation III

Responsable : Jérémie Segouat

L'UE comporte 4 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Soline VENNETIER
	Deaf Studies 10 - Éthique	Examen sur table (questions de cours et analyse)		40 %	4	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Carole FILIERE et Amélie JOSSELIN-LERAY
	Méthodologie du travail de fin d'étude					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	non évalué		0 %	0	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Méthodologie du travail de fin d'étude LSF					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	Participation		10 %	1	Cours assuré par Alain BACCI
	TIM domaines de spécialités	Devoir maison : dossier d'analyse d'une production (DM)		40 %	4	
				100 %	10	

UE LL0S906T

LS - Pratiques Traduction Interprétation Médiation III

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 5 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Interprétation tactile	Devoir maison : analyse d'une prestation d'interprétation		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 2	non évalué		0 %	0	Cours assuré par SOS SURDUS
	Sensibilisation Ecoutant					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 3	Participation		10 %	1	Cours assuré par Jérôme IMBERDIS LUCCA et Céline ROY
	Intermédiation – approfondissement environnement, techniques et outils	devoir en classe : analyse d'une production d'intermédiation en vidéo		25 %	2,5	
Evaluation(s) intiale(s)	Module 4	Participation		15 %	1,5	Cours assuré par Sophie SCHEIDT
	Co-interprétation					
Evaluation(s) intiale(s)	Module 5	Participation		15 %	1,5	Cours assuré par Sophie SCHEIDT
	Signes internationaux					
				100 %	10	

UE LL00907T

Mémoire de recherche

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	Module 1	Rapport de stage ou d'alternance		100 %	10	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Rapport de stage / d'alternance					
				100 %	10	

MASTER 2 Traduction, Interprétation et Médiation en Langue des Signes – option Médiation — **SEMESTRE 10**

UE LL00111T

Conférences

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 1 module ou segment

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	devoir maison : synthèse de séminaires et/ou conférences		100 %	10	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT et Jean-François PIQUET
	Synthèse de séminaires et conférences - écrit					
				100 %	10	

UE LL0S112T

Stage

Responsable :
Jérémie Segouat

L'UE comporte 2 modules ou segments

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 1**	Mémoire		22 %	2,2	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT Mémoire en LS-vidéo ou rédigé en français (50 pages hors bibliographie, annexes, corpus et travaux pratiques de traduction, interprétation, médiation, etc.)
	Travail de fin d'étude	Soutenance	1h	15 %	1,5	Le TFE donne lieu à une soutenance devant un jury. La soutenance dure 50 minutes environ et se déroule en deux temps : 1) Pendant 20 minutes, l'étudiant·e présente son travail de fin d'étude. La présentation du TFE doit inclure le choix du sujet, la problématique, la méthode et les modes de recherches retenus, les réponses obtenues et celles qui restent en suspens, une analyse des limites de ce travail. 2) Un entretien de 30 minutes environ au cours duquel les membres du jury interrogent l'étudiant·e sur cette présentation, en lien avec son expérience professionnelle, son parcours au D-TIM, les enjeux et défis de son travail de fin d'études. Le projet professionnel de l'étudiant·e fera également l'objet d'une discussion.
Evaluation(s) intiale(s)	**Module 2**	Examen pratique d'intermédiation	45 min	63 %	6,3	Cours assuré par Jérémie SEGOUAT
	Examen pratique d'intermédiation					Examen de médiation à partir d'une situation de liaison avec un·e usager·e s'exprimant en LSF, un·e usager·e s'exprimant en français, un·e interprète professionnelle. Le contexte de la situation est communiqué une semaine en amont de la date d'examen aux étudiant·e·s, charge à elle de préparer au mieux leur intervention. Le jour de l'examen, une temps de préparation de 5 min est laissé au binôme médiateur·rice / interprète pour préparer leur intervention, puis la situation de médiation se déroule pendant 10 à 15 min. Le jury évalue la qualité de la préparation, de la prestation de médiation, et de l'attitude professionnelle.
				100 %	10	

D-TIM

DATES DES VOTES
EN CONSEIL D'UFR 06/10/2025
EN CONSEIL DE DÉPARTEMENT 06/10/2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE **2025-26**

MASTER **1** **TIM Traduction Interprétation Médiation linguistique**

SEMESTRE **7**

LL00701T

COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Transcréation et SEO – Search Engine Optimization (María RUIZ CALLE)	participation et exposés en classe des exercices (travail en groupe)		55%	5,5	
		épreuve écrite : quiz théorie à effectuer sans matériel (15 %) + exercice de transcréation, recherches en ligne disponibles (30 %) (travail en groupe)	2h30	45%	4,5	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00702T

ENVIRONNEMENT PROFESSIONNEL I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Analyse discursive (Mathilde BONAZZI)	épreuve écrite intermédiaire	1h	40%	4	
		épreuve écrite finale	2h	60%	6	
	Méthodologie de la traduction professionnelle (Amélie JOSSELIN-LERAY)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00703T

SÉMINAIRES I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Séminaires de recherche UT2J ou France (12h)	épreuve orale : synthèse de deux manifestations scientifiques	20 minutes	100%	10	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00704T

ANGLAIS- PRATIQUES TRADUCTION INTERPRÉTATION MÉDIATION I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Traduction littérature jeunesse (Amélie JOSSELIN-LERAY)	traduction (anglais-français) d'un ouvrage de littérature jeunesse (note collective)		55%	5,5	
		bilan analysant l'expérience de traduction collective (note individuelle)		16%	1,6	
	Interprétation et Médiation Linguistique I (Maria RUIZ)	participation		7%	0,7	
		épreuve orale (interprétation de 5 min en entretien individuel avec l'examinatrice, avec prise de notes, stylo et cahier)	10 minutes	7%	0,7	
	Traduction à vue AN > FR (Amélie JOSSELIN-LERAY)	épreuve orale (traduction à vue et entretien avec l'examinateur·ice)	15 minutes	15%	1,5	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00705T

LANGUE C (espagnol) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	ES > FR : Traduction Arts de la scène (Émilie PUJOL)	épreuve écrite	2 heures	57%	5,7	
	ES > FR : Traduction à vue (Carole FILLIERE)	épreuve orale de traduction à vue	10 minutes	43%	4,3	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00705T

LANGUE C (allemand) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	~~AL>FR Interprétation de liaison / médias, visioconférences (Judith MOSER)~~	~~Participation orale : interprétation consécutive~~		~~0%~~	~~0~~	annuler en 25/26
		~~Préparation d'un discours pédagogique~~		~~0%~~	~~0~~	
		~~Devoir (interprétation consécutive)~~		~~0%~~	~~0~~	
	AL>FR Interprétation de liaison (cours mutualisé avec le LEA Christian ROQUES)	Epreuve orale d'interprétation de liaison	10 minutes	25%	2,5	
	AL > FR : Traduction juridique et administrative (Julia COUTINHO)	travaux au cours du semestre		45%	4,5	
		devoir maison		30%	3	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00705T

LANGUE C (italien) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	IT > FR : Traduction muséographique (Antonella CAPRA)	épreuve écrite (traduction avec commentaire)	2 heures	30%	3	
		participation		13%	1,3	
	Surtitrage (Antonella CAPRA)	participation		17%	1,7	
		épreuve pratique de surtitrage		40%	4	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00706T

FONDAMENTAUX TRADUCTION INTERPRÉTATION MÉDIATION I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Linguistique pour la traduction (Amélie JOSSELIN-LERAY et Sarah BOURSE)	épreuve écrite d'analyse linguistique contrastive	2h	43%	4,3	
	Méthodologie du commentaire de la traduction I (Tiffane LEVICK)	plan détaillé de commentaire (note collective, devoir maison associé au module de traduction de littérature de jeunesse)		25%	2,5	
		présentation orale du commentaire de traduction en groupe avec support visuel (explication des choix de traduction en lien avec la théorie traductologique) (10 minutes environ par personne, note individuelle, associée au module de traduction de littérature de jeunesse)	10 minutes par personne	32%	3,2	
	Théorie de la révision (Carole FILLIERE)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

MASTER 1 TIM Traduction Interprétation Médiation linguistique — **SEMESTRE 8**

LL00801T — COMPETENCES PROFESSIONNELLES II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Localisation (Stéphane BREL)	épreuve écrite de traduction (anglais/français de textes d'interface, textes promotionnels et dialogues, adaptation de dialogues) (toutes les ressources disponibles online/offline sont autorisées)	2h	66%	6,6	
	Initiation à la PAO (Publication Assistée par Ordinateur) (Tim BASTIAN)	évalué dans le cadre du cours de littérature jeunesse		0%	0	
	Environnement professionnel (Maria RUIZ CALLE)	participation individuelle		10%	1	
		exposé collectif sur des cas de traducteurs·trices en exercice		24%	2,4	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00802T — ENIVRONNEMENT PROFESSIONNEL II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Gestion de projet (Stéphane ALMIN)	épreuve écrite, 1h30 (questions de cours ; questions de réflexion sur le métier avec argumentaire ; cas pratiques avec argumentaire) (aucun document autorisé)	1h30	66%	6,6	
	Traduction Automatique I (Amélie JOSSELIN-LERAY)	épreuve écrite (questions de cours et de réflexion)	1h	34%	3,4	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00803T — SÉMINAIRES II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Séminaires de recherche UT2J ou France (12h)	synthèse écrite de deux manifestations scientifiques suivies au semestre 2		66%	6,6	
	TAO I (Maria RUIZ CALLE)	évaluations en cours sur des cas pratiques		34%	3,4	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00804T — ANGLAIS - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION MEDIATION II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	FR > AN : Traduction culturelle (Susan SCHNEIDER)	dossier individuel comprenant une traduction annotée		43%	4,3	
	AN > FR : Surtitrage (Sophie MARUEJOULS)	oral (en groupe) : présentation, traduction et surtitrage d'un extrait de pièce de théâtre (période contemporaine)		14%	1,4	
		devoir maison (écrit individuel) : traduction et surtitrage d'un extrait de pièce de théâtre avec explication de ses choix		14%	1,4	
	AN-FR sous-titrage (Charlotte CORBIN)	travail collectif sur un extrait vidéo en cours et à la maison		20%	2	
		travail individuel sur un extrait vidéo en cours et à la maison		9%	0,9	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00805T

LANGUE C (espagnol) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Interprétation et médiation linguistique I (Carole FILLIERE)	epreuve orale en cours de semestre	20 minutes	45%	4,5	
		epreuve orale en fin de semestre	30 minutes	55%	5,5	
	Le droit d'auteur (Paola CHIARELLO COSTA)	module non-évalué		0%	0	
	Méthodologie du surtitrage (Julien COUTURIER)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00805T

LANGUE C (allemand) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Surtitrage (Katharina STALDER)	participation		10%	1	
		mise en situation pratique (topage)		10%	1	
		mémoire		26%	2,6	
	Traduction juridique et administrative (Julia COUTINHO)	travaux au cours de semestre		20%	2	
		devoir maison		5%	0,5	
	~~Interprétation de liaison / médias (Judith MOSER)~~	~~participation orale : interprétation de liaison~~		~~0%~~	~~0~~	annulé en 25/26
		~~préparation d'un jeu de rôle~~		~~0%~~	~~0~~	
	AL-FR : Traduction Littérature (Hélène LECLERC)	épreuve écrite	1h	29%	2,9	
	Le droit d'auteur (Paola CHIARELLO COSTA)	module non-évalué		0%	0	
	Méthodologie du surtitrage (Julien COUTURIER)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00805T

LANGUE C (italien) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION II

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Traduction théâtrale (Stéphane MIGLIERNA)	épreuve écrite (traduction théâtrale, commentaire de traduction) 2h	2 heures	43%	4,3	
	Traduction romans et guides touristiques (Sarah LEVEQUE)	devoir maison		29%	2,9	
	Traduction du plurilinguisme (Florence COURRIOL)	traduction d'un texte et commentaire de traduction		28%	2,8	
	Le droit d'auteur (Paola CHIARELLO COSTA)	module non-évalué		0%	0	
	Méthodologie du surtitrage (Julien COUTURIER)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00806T

STAGE

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Stage	rapport de stage		100%	10	UE non compensable
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

LL00807T

FONDAMENTAUX TRADUCTION INTERPRÉTATION MÉDIATION I

AMELIE JOSSELIN LERAY

			Durée (si applicable)	*Pourcentage*	*Coefficient*	*Informations complémentaires, documents autorisés...*
Evaluation(s) initiale(s)	**Terminologie I (Daniel MORE VIVAS)**	présentation orale en classe (note collective)	20 minutes	12%	1,2	
		interrogation écrite en temps limité pendant le semestre (note individuelle)	1 heure	15%	1,5	
		dossier de terminologie (note collective)		48%	4,8	
	Histoire de la traduction (Carole FILLIERE)	épreuve écrite	1h	25%	2,5	
	Linguistique de corpus (Amélie JOSSELIN-LERAY)	évalué dans le cadre du dossier à rendre pour le cours de terminologie		0%	0	
				100%	10	

En cas d'échec l'étudiant peut bénéficier à sa demande d'une évaluation de substitution selon les mêmes modalités que l'évaluation initiale ou selon les modalités prévues par l'équipe pédagogique, à condition qu'il ait été présent à l'examen et qu'il n'ait pas bénéficié de la compensation intra-semestrielle et inter-semestrielle.

MASTER 2 TIM Traduction Interprétation Médiation linguistique — **SEMESTRE 9**

LL00901T — COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES III

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Traduction Automatique II et post-édition (Amélie JOSSELIN- LERAY)	présentation orale collective	45 minutes	46%	4,6	
		exercice écrit de post-édition	1 heure	20%	2	
	Traduction spécialisée : environnement (Maria RUIZ)	participation (documentation, sources, terminologie, glossaires)		17%	1,7	
		épreuve écrite (traduction texte spécialisé avec recherches en ligne disponibles)	2 heures	17%	1,7	
				100%	10	

LL00902T — ENCADREMENT PROFESSIONNEL III

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Voice-over	module non-évalué			0	
	Traduction spécialisée : mode, luxe, chaussures et cosmétiques (Charlotte CORBIN)	participation individuelle		50%	5	
		devoir sur table	1 heure	50%	5	
				100%	10	

LL00903T — SÉMINAIRES III

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Séminaires de recherche UT2J ou France (12h)	épreuve orale de 20 minutes : synthèse de deux manifestations scientifiques	20 minutes	100%	10	
	Séminaire de traduction Sciences Humaines et Sociales (SHS) * (Carole FILLIERE)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

LL00904T — ANGLAIS- PRATIQUES TRADUCTION INTERPRÉTATION MÉDIATION III

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Anglais aéronautique / anglais simplifié ASD-STE100 (Airbus) (Richard TOFT)	épreuve écrite (traduction aéronautique)	2 heures	25%	2,5	
		épreuve écrite (anglais technique simplifié (STE) > exercices de simplification)	2 heures	25%	2,5	
	Interprétation et Médiation Linguistique II (Maria RUIZ CALLE)	participation		12%	1,2	
		épreuve orale (interprétation de 10 min en entretien individuel avec l'examinatrice, avec prise de notes, stylo et cahier)	10 minutes	13%	1,3	
	Sous-titrage AN > FR (Charlotte CORBIN)	participation (en cours et au projet de démarchage)		8%	0,8	
		travail individuel sur un extrait vidéo en cours et à la maison		17%	1,7	
				100%	10	

LL00905T

FONDAMENTAUX TRADUCTION INTERPRÉTATION MÉDIATION III

CAROLE FILLIERE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Terminologie II (Amélie JOSSELIN-LERAY)	participation individuelle		5%	0,5	
		présentation orale collective		20%	2	
		dossier de terminologie		50%	5	
	Traduction à vue FR > AN (Susan SCHNEIDER)	épreuve orale (traduction et justification)	10 minutes	25%	2,5	
	Pratique de la révision (Carole FILLIERE)	module non-évalué		0%	0	
	Méthodologie de la recherche (Carole FILLIERE, Amélie JOSSELIN-LERAY)	module non-évalué		0%	0	
				100%	10	

LL00906T

LANGUE C (espagnol) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION II

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Traduction SHS (Carole FILLIERE)	participation		8%	0,8	
		épreuve écrite	2 heures	17%	1,7	
	Traduction Revue (Carole FILLIERE)	participation en cours et suivi du projet professionnel		15%	1,5	
		Oral de 15 min de présentation analytique du travail collaboratif (groupe, classe) et individuel	15 minutes	10%	1	
	Traduction à vue (Carole FILLIERE)	épreuve orale de traduction à vue	10 minutes	13%	1,3	
	Sous-titrage (Agnès SURBEZY)	participation et simulation		10%	1	
		devoir maison (traduction et adaptation des sous-titres)		15%	1,5	
	Interprétation et médiation II (Carole FILLIERE)	oral en cours de semestre	20 minutes	5%	0,5	
		oral en fin de semestre	30 minutes	7%	0,7	
				100%	10	

LL00906T

LANGUE C (allemand) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION II

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	Sous-titrage (Catherine MAZELLIER)	devoir maison 1		17%	1,7	
		devoir maison 2		18%	1,8	
	Traduction juridique et administrative (Julia COUTINHO)	travaux au cours du semestre		14%	1,4	
		devoir maison		17%	1,7	
	~~Interprétation de liaison (Judith MOSER)~~	~~préparation d'un jeu de rôle sur un thème spécifique~~		0%	0	annulé en 25/26
		~~épreuve orale~~	*30 minutes*	0%	0	
		~~participation en cours~~		0%	0	
	Surtitrage (Katarina STALDER)	participation		12%	1,2	
		mise en situation pratique (topage)		11%	1,1	
		synthèse		11%	1,1	
				100%	10	

LL00906T

LANGUE C (italien) - PRATIQUES TRADUCTION INTERPRETATION ET MEDIATION III

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	traduction théâtrale (Stéphane MIGLIERNIA)	épreuve écrite (traduction théâtrale, commentaire de traduction)	2 heures	25%	2,5	
	Surtitrage (Antonella CAPRA)	participation		5%	0,5	
		épreuve pratique de surtitrage	2 heures	20%	2	
	IT > FR : Traduction muséographique (Antonella CAPRA)	épreuve écrite (traduction avec commentaire)	2 heures	25%	2,5	
	Traduction du plurilinguisme (Florence COURRIOL)	traduction d'un extrait de roman avec commentaire		25%	2,5	
				100%	10	

LL00907T

MÉMOIRE DE RECHERCHE

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	*Pourcentage*	*Coefficient*	*Informations complémentaires, documents autorisés...*
Evaluation(s) initiale(s)	**Stage**	rapport de stage		100%	10	Le rapport de stage rédigé en français donne lieu à une soutenance combinée à celle du mémoire de recherche évalué en UE LL00112T.
				100%	10	

MASTER 2 TIM Traduction Interprétation Médiation linguistique — **SEMESTRE 10**

LL00111T — CONFÉRENCES

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	SIMULATIONS PROFESSIONNELLES - traduction à vue AN > FR ou FR > AN et traduction écrite en conditions réelles langue C > FR ou FR > langue C	Traduction à vue AN > FR sur une thématique préparée en amont suivie d'un court entretien avec le jury. Un·e étudiant·e anglophone peut choisir de traduire du FR vers l'AN.	15 minutes	50%	5	
		Simulation de traduction écrite en conditions réelles de la langue C vers le français. Les étudiant·es non francophones peuvent choisir de traduire vers la langue C.	4 heures	50%	5	Utilisation autorisée de toutes les ressources habituellement à disposition des traducteurs professionnels, **à l'exception de la traduction automatique.**
				100%	10	

LL00112T — STAGE ET SOUTENANCES

CAROLE FILLIÈRE

			Durée (si applicable)	Pourcentage	Coefficient	Informations complémentaires, documents autorisés...
Evaluation(s) initiale(s)	TRAVAIL DE FIN D'ÉTUDES	Travail de fin d'études (TFE) rédigé en français de 50 pages hors bibliographie, annexes, corpus et travaux pratiques de traduction, sous-titrage, post-édition, terminologie, etc.		56%	5,6	
	SOUTENANCE	Le TFE et le rapport de stage présentés par les étudiant.e.s donnent lieu à une soutenance devant un jury. La soutenance dure 50 minutes environ et se déroule en deux temps : 1) Pendant 20 minutes, l'étudiant·e présente d'une part une synthèse de ses activités de stage au cours du Master et du rapport de stage et, d'autre part, son travail de fin d'étude. La présentation du TFE doit inclure le choix du sujet, la problématique, la méthode et les modes de recherches retenus, les réponses obtenues et celles qui restent en suspens, ainsi qu'une analyse des limites de ce travail. 2) Un entretien de 30 minutes environ au cours duquel les membres du jury interrogent l'étudiant·e sur ces deux présentations, en lien avec son expérience professionnelle, son parcours au D-TIM, les enjeux et défis de son travail de fin d'études. Le projet professionnel de l'étudiant·e fera également l'objet d'une discussion.		44%	4,4	
				100%	10	